

Surah 94. Al-Sharh

Asad: And [have We not] raised thee high in dignity?³

Malik: and exalted your fame?

Pickthall: And exalted thy fame?

Yusuf Ali: And raised high the esteem (in which) thou (art held)? ⁶¹⁹⁰

Transliteration: WarafaAAal laka thikraka

Khatab:

and elevated your renown for you?1

Author Comments

3 - Or: "raised high thy renown". The primary meaning of the term dhikr is "reminder" or "remembrance"; and, secondarily, "that by which something [or "someone"] is remembered", i.e., with praise: hence, it signifies "fame" or "renown", and, tropically - as in the present context - "eminence" or "dignity".

30087 -

The Prophet's name is always mentioned in the call to prayer, along with Allah's Name. Close to the end of each of the five daily prayers, worshippers invoke Allah's blessings upon the Prophet (?) and his family. When someone reverts to Islam, they testify that Allah is their Lord and Mu?ammad is His Messenger. Muslims, even those who are not practicing, love the Prophet (?) and many name their children after him.

6190 - The Prophet's virtues, the magnanimity of his character, and his love for mankind were fully recognised even in his lifetime, and his name stands highest among the heroic leaders of mankind. The

phrase used here is more comprehensive in meaning than that used for various prophets in xxxvii. 119 etc.; "We left this blessing for them among generations to come in later times".

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 94-Ayah 4*